



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SERGIPE - POSGRAP**  
**Exame de Proficiência em Língua Estrangeira - EPLE**  
**Idioma: Língua Francesa**

**NOME:** \_\_\_\_\_  
**NÚMERO DE ORDEM:** \_\_\_\_\_ **DATA:** 14/10/2018

**INSTRUÇÕES:**

- 1- Este é o caderno de questões do EPLE. Para fins de pontuação oficial, as respostas devem ser marcadas na FOLHA DE RESPOSTAS.
- 2- A folha de respostas deve ser respondida preferencialmente com caneta esferográfica de tinta preta. Não serão aceitas, para fins de pontuação oficial, respostas dadas a lápis ou rascunhos.
- 3- Não serão aceitas respostas colocadas fora dos locais estipulados para tal.
- 4- Não serão aceitas rasuras de qualquer tipo, incluindo corretivo, para fins de pontuação oficial.
- 5- O candidato poderá consultar até quatro dicionários impressos. Não será permitida a consulta a dicionários eletrônicos, empréstimo de material ou consulta a qualquer outro tipo de material.

**«Bonjour Docteur, je voudrais ressembler à mon filtre Snapchat»**

**Par Pablo Maillé — 10 août 2018 à 14:38**



*Au musée pop-up Sugar Republic de Melbourne, le 24 juillet. Photo William West. AFP*

Aux Etats-Unis, les professionnels de la chirurgie esthétique constatent qu'un nombre croissant de patients cherchent à se rapprocher d'une version lissée et idéalisée d'eux-mêmes. Souvent problématiques, les filtres du réseau social ne sont pas seuls responsables pour autant.

«En une seconde, effacez vos rides, vos boutons et toutes vos petites imperfections.» Ça pourrait être le slogan d'une marque de cosmétiques du futur mais pour l'instant, c'est surtout la philosophie tacite de Snapchat. Depuis 2016, le réseau social d'échanges de photos et de vidéos éphémères permet en effet à ses utilisateurs d'appliquer des «filtres» sur leur visage, de sorte que celui-ci apparaisse à l'écran plus clair, plus mince ou plus souriant qu'au naturel.

Ce qui n'était qu'une lubie virtuelle est peut-être en train de devenir un fantasme bien réel. Aux Etats-Unis, les chirurgiens esthétiques constatent ainsi qu'un nombre croissant de leurs patients souhaitent ressembler à leur représentation «filtrée». Dans un article publié dans le journal JAMA Facial Plastic Surgery, un groupe de chercheurs à la faculté de médecine de Boston attribue même un nom au phénomène : la «dysmorphobie Snapchat». «Ces filtres et ces retouches sont devenus la norme, altérant la perception des gens de la beauté partout dans le monde», affirment-ils.

### **Des «attentes irréalistes»**

En France, le Syndicat national de chirurgie plastique reconstructrice et esthétique évoque un simple «phénomène de mode» dont il n'a «jamais entendu parler ici». Outre-Atlantique, pourtant, les chercheurs ont pu constater l'ampleur de la chose. 55% des chirurgiens reçoivent aujourd'hui des patients souhaitant «améliorer leur apparence sur leurs selfies», notent-ils. «Il y a quelques années, les gens apportaient des photos de célébrités. Aujourd'hui, ce sont des photos d'eux-mêmes filtrées et modifiées. Les patients ont souvent des attentes irréalistes sur ce qu'on est capable de faire grâce à la chirurgie plastique et cosmétique», explique Neelam A. Vashi, coautrice de l'étude, dans un podcast sur le sujet. Sur le plan psychologique, l'article note également que l'omniprésence et la popularité de ces filtres pourraient nuire à l'estime de soi en déclenchant, chez les plus jeunes notamment, des peurs de dysmorphie corporelle, une maladie mentale entraînant isolation sociale et comportements compulsifs.

### **Des filtres souvent problématiques**

Snapchat est-il directement responsable ? Contactée par Libération, l'entreprise botte en touche et réaffirme sa volonté d'aider sa communauté à «être à l'aise pour s'exprimer librement» à travers des outils conçus pour «réduire les obstacles à l'expression personnelle». De fait, pourtant, une bonne partie de ses filtres entretiennent, au-delà de leur côté divertissant, une vision très normative de la beauté : agrandissement des yeux, diminution du nez, rosissement des pommettes... Ces modifications n'échappent même pas aux filtres animaliers du service : pour des oreilles de chien, d'ourson ou de biche plantées sur la tête, l'utilisateur obtient en prime une bonne dose de retouche et de maquillage, qui le font parfois davantage ressembler à une peluche inanimée qu'à un animal sauvage.

A l'image de certaines photos de mode retouchées, les filtres Snapchat sont aussi régulièrement dénoncés pour leur racisme, leur ethnocentrisme ou leur grossophobie, dans la mesure où ils blanchissent, occidentalisent et amaigrissent largement les traits de leurs utilisateurs. Pour la journée internationale du droit des femmes de 2017, par exemple, Snapchat avait mis en place un filtre spécial pour «rendre hommage» à l'artiste mexicaine Frida Kahlo... tout en prenant bien soin de rendre sa peau plus blanche et ses sourcils moins épais. De même, en 2016, l'entreprise avait proposé un filtre censé représenter un personnage «asiatique» totalement caricatural.

### **Des responsabilités partagées**

Mais ce serait faire beaucoup d'honneur à Snapchat que de lui imputer l'ensemble de la responsabilité des standards de beauté véhiculés par ce type de technologie. Certains smartphones, ainsi que des applications comme Line Camera ou Facetune permettent depuis des années de retoucher rapidement son visage en selfie, et Instagram s'est à son tour doté de toute une palette de filtres depuis l'année dernière. De plus, Snapchat a récemment annoncé qu'il avait, pour la première fois de son histoire, perdu 3 millions d'utilisateurs en un trimestre. La mainmise du réseau social sur les filtres pourrait donc ne pas durer...

**QUESTÃO 1: O tema central do texto versa sobre:**

- A) Uma pesquisa realizada nos Estados Unidos que sinaliza o uso exacerbado do aplicativo Snapchat por pessoas de todas as idades.
- B) O Snapchat como ferramenta que auxilia profissionais da área da cirurgia estética, uma vez que os resultados esperados pelo cliente são alcançados.
- C) O número crescente de pessoas que procuram profissionais da área da estética, visando realizar procedimentos que possibilitem resultados semelhantes às suas imagens retocadas por filtros do Snapchat.
- D) Os riscos das cirurgias estéticas corretivas em pacientes dismórficos.

**QUESTÃO 2: Qual das afirmações abaixo corresponde ao que é afirmado pelo autor do texto?**

- A) “Elimine rugas, espinhas e imperfeições em segundos” é o lema de uma conhecida marca de cosméticos norte-americana.
- B) O uso de filtros permite ao usuário do aplicativo Snapchat aparecer em rede com o rosto mais claro, mais magro e mais sorridente do que de costume.
- C) O aplicativo Snapchat tem por objetivo estimular o autoconhecimento por meio de preceitos filosóficos tácitos.
- D) A maior queixa dos usuários do Snapchat refere-se ao fato de que as mudanças alcançadas pelo uso de filtros em fotos e vídeos é efêmera.

**QUESTÃO 3: Qual das afirmações abaixo não corresponde ao que é afirmado pelo autor do texto?**

- A) O uso de filtros que distorcem a beleza humana tem transformado os usuários do Snapchat em fantasmas reais.
- B) O uso de filtros em fotografias e vídeos quando do surgimento de tais recursos em aplicativos como o Snapchat tão-somente atendia ao capricho dos usuários de exporem um rosto bonito em rede social.
- C) O rosto perfeito obtido com o uso de filtros de aplicativos como o Snapchat em fotografias e vídeos tem-se tornado, segundo cirurgiões plásticos norte-americanos, um desejo real.
- D) O uso de filtros em fotografias e vídeos teria alterado, segundo pesquisadores norte-americanos, a percepção que se tem da beleza humana em escala planetária.

**QUESTÃO 4: Procurado pelo jornal *Libération*, Snapchat:**

- A) Afirma categoricamente não ser o responsável pelos eventuais maus usos de seus filtros.
- B) Responde evasivamente à pergunta que lhe é feita pelo jornal, mas reafirma seu desejo de ajudar seus usuários a expressarem-se livremente.
- C) Declara que as pessoas devem expressar-se de modo divertido na internet.
- D) Assegura que as suas ferramentas reduzem os obstáculos para a expressão pessoal e, portanto, fomentam uma visão normativa de beleza.

**QUESTÃO 5: De acordo com o texto é correto afirmar:**

- A) O sindicato nacional de cirurgia plástica reconstitutiva e estética da França se mostrou preocupado e anunciou que, no seu país, medidas estão sendo tomadas para diminuir a utilização do Snapchat em consultórios.
- B) As pessoas levam aos consultórios, cada vez mais, fotos de celebridades no Snapchat, esperando resultados irreais.
- C) Os profissionais da área da cirurgia plástica e cosmética explicam que o uso dos aplicativos do gênero Snapchat evitam o isolamento social.
- D) Pesquisadores indicam que os filtros podem minar a autoestima, provocando o medo do dismorfismo corporal.

**QUESTÃO 6: Segundo as informações do texto, os filtros do Snapchat permitem:**

- A) Aumentar o tamanho dos olhos, diminuir o nariz e deixar as maçãs do rosto rosadas.
- B) Acrescentar orelhas e focinhos de animais como cachorro, urso e gato.
- C) Aumentar o tamanho dos olhos, diminuir o nariz, acrescentar figurinhas como maçãs rosas.
- D) Aumentar o tamanho dos olhos e do nariz e colocar acessórios sobre a cabeça.

**QUESTÃO 7: De acordo com o autor do texto, as proposições de retoque de imagens do Snapchat:**

- A) São muito benéficas para quem não gosta da sua aparência real.
- B) Valorizam a diversidade, prova disso é a homenagem prestada à artista mexicana Frida Kahlo.
- C) Buscam ser coerentes com os traços do rosto dos seus utilizadores.
- D) Podem ser consideradas racistas, etnocêntricas e gordofóbicas.

**QUESTÃO 8: De acordo com o texto, pode-se afirmar que:**

- A) A representação de uma personagem asiática proposta pelo Snapchat é positiva.
- B) Os filtros Snapchat privilegiam os traços ocidentais.
- C) A beleza de Frida Kahlo corresponde perfeitamente ao modelo idealizado pelo Snapchat.
- D) Mulheres negras são homenageadas pelo Snapchat no dia internacional do direito das mulheres.

**QUESTÃO 9: Leia as frases abaixo e indique se, de acordo com o texto, as afirmações são verdadeiras (V) ou falsas (F). Em seguida, aponte a alternativa que traz a sequência correta.**

1. O aplicativo Snapchat tem a honra de ser o único responsável pelos novos modelos de beleza veiculados pela tecnologia de retoque de imagens.
2. O número de usuários de Snapchat aumentou no último trimestre.
3. Alguns smartphones prescindem do Snapchat para o retoque de imagens.
4. É possível que a supremacia do Snapchat sobre os filtros de imagens não tenha vida longa.
5. Line Camera, Facetune e Instagram, há vários anos, também permitem o retoque de imagens.

- A) F, F, V, V, F  
B) V, V, F, F, V  
C) F, V, F, V, F  
D) V, F, V, F, V

**QUESTÃO 10: Por que o título do artigo «Bonjour Docteur, je voudrais ressembler à mon filtre Snapchat» está entre aspas?**

- A) Porque é uma citação do artigo de Neelam A. Vashi.  
B) Porque é o slogan do Snapchat.  
C) Porque reproduziria a fala de um paciente em um consultório de um cirurgião plástico.  
D) Porque reproduz a fala de um cirurgião plástico entrevistado por Pablo Maillé.